

**TOKIKO GOBERNU BATZARRAK 2015EKO
URRIAREN 21EAN EGINIKO OHIKO BILKURARI
DAGOKION AKTA**

Errenteriako Udaletxean, 2015eko urriaren 21eko 09:40 zirela, lehenengo deialdian eta Julen Mendoza Perez alkate jaunaren esanetara (O/E EHBILDU), ondoko zinegotziak elkartu dira:

O/E EHBILDU

- Jaione KARRIKIRI GARAÑO
- Garazi LOPEZ DE ECHEZARRETA
- Jon TXASKO ORGILLES
- Bernardo Lemos Taberna del Grupo (O/E EHBILDU).

Errenteria IrabaziZ

- Yon COLLAR RIOSECO
- Nagore BASURTO ESCAMILLA

Bertan dago, Egintza fedatzeko, Nagore Sarasola Otermin idazkari nagusia.

1. Tokiko Gobernu Batzarrak 2015eko urriaren 07an eginiko ohiko bilkurari dagokion aktaren irakurketa eta onespena, bidezkoa bada.

Idazkariak Tokiko Gobernu Batzarrak 2015eko urriaren 07an egindako bilkurari dagokion aktaren berri eman ondoren.

Inolako aldaketarik egin gabe onartu dute.

2. "Kapitain-etxea jantzi museo izateko birgaitze Proiektua barruan definitutako obrak" egiteko sinatutako kontratuaren 1. Aldaketa.

**ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA DE JUNTA DE
GOBIERNO LOCAL CELEBRADA EL DÍA 21 DE
OCTUBRE DE 2015**

En la Casa Consistorial del Ayuntamiento de Errenteria, siendo las 09:40 horas del día 21 de octubre de 2015, se reúnen en primera convocatoria, bajo la Presidencia del Alcalde D. Julen Mendoza Pérez (O/E EHBILDU), los siguientes Concejales

O/E EHBILDU

- Jaione KARRIKIRI GARAÑO
- Garazi LOPEZ DE ECHEZARRETA
- Jon TXASKO ORGILLES
- Bernardo Lemos Taberna del Grupo (O/E EHBILDU).

Errenteria IrabaziZ

- Yon COLLAR RIOSECO
- Nagore BASURTO ESCAMILLA

Asiste y da fe del Acto la Secretaria General Nagore Sarasola Otermin.

1. Lectura y aprobación en su caso del Acta correspondiente a la Sesión Ordinaria de fecha 07 de octubre de 2015.

Leída por la Secretaria General el Acta correspondiente a la Sesión Ordinaria de fecha 07 de octubre de 2015.

Se aprueba sin observación alguna

2. 1er Modificado del contrato suscrito para la ejecución de las "Obras incluidas en el Proyecto de rehabilitación de la Casa Kapitain para museo

2015ko uztailaren 29an "ERAIKUNTZA BIRGAIKUNTZA ARTAPENA, S.L. (E.B.A.)" enpresarekin kontratua sinatu zen "Kapitain-etxea jantzi museo izateko birgaitze Proiektua barruan definitutako obrak" egiteko, 338.339,87 €-ko zenbatekoarekin (BEZa barne) eta 18 asteko exekuzio epearekin.

Aztertu da ere Alkateak Kontratazio Mahaiari egindako proposamena kontratuaren aldaketarako.

Aztertu da Celia Lana udal arkitektoaren txostena kontratuaren aldaketari dagokiona, baita ere dagokion proiektu tekniko ere. Horrek berekin dakar 28.657,55 € (BEZa barne) euroko igoera eta baita hasierako epea zabaltzea 4 astetan, hau da 18 aste beharrean 22 astekoa.

Kontratistak bere adostasuna erakutsi du, 2015eko urriaren 8ko idatziaren bidez.

Udal kontu-hartzaileak txostena eman du.

Kontratazioko arduradunak txostena eman du.

Kontratazio Mahaiak txostena, 2015eko urriaren 19koa, eman du.

Kontratazio Mahaiko lehendakariak proposamena egin du.

Tokiko Gobernu Batzarrak aho batez

ERABAKI DU

1.- ONARTZEA "Kapitain-etxea jantzi museo izateko birgaitze 1. eraldatutako Proiektua", Celia Lanak,

del traje".

Visto que con fecha 29 de julio de 2015, se formalizó con "ERAIKUNTZA BIRGAIKUNTZA ARTAPENA, S.L. (E.B.A.)", el contrato para la ejecución de las "Obras incluidas en el Proyecto de rehabilitación de la Casa Kapitain para museo del traje", por un importe de 338.339,87 € (IVA incluido) y un plazo de ejecución de 18 semanas.

Vista la propuesta del Alcalde a la Mesa de Contratación para la aprobación de la modificación del contrato.

Visto el informe de la Arquitecto municipal, Celia Lana, relativo al modificado propuesto, así como el proyecto técnico del mismo, lo que supone un aumento del importe de 28.657,55 euros (IVA incluido) y una ampliación del plazo inicial de 4 semanas, pasando de 18 a 22 semanas..

Visto que el contratista ha mostrado su conformidad, mediante escrito de fecha 8 de octubre de 2015.

Visto el informe de la Sra. Interventora Municipal.

Visto el informe del Técnico de Contratación.

Visto el informe de la Mesa de Contratación de 19 de octubre de 2015.

A propuesta de la Presidenta de la Mesa de Contratación.

La Junta de Gobierno Local por unanimidad.

ACUERDA

1º.- APROBAR el "1er Modificado del Proyecto de rehabilitación de la Casa Kapitain para museo del

Udal Arkitektoak idatzia.

2.- "ERAIKUNTZA BIRGAIKUNTZA ARTAPENA, S.L. (E.B.A.)"-rekin (IFK.: B-01287291), "Kapitain-etxea jantzi museo izateko birgaitze Proiektua barruan definitutako obrak" burutzeko sinaturiko kontratua ALDATZEA, guztira 366.997,55 euroko zenbatekoarekin (BEZa barne). Aldaketa horrek ekarri du 28.657,68 euroko igoera (BEZa barne), eta, baita hasierako epea zabaltea 4 astetan, hau da 18 aste beharrean 22 astekoa. (A-1016-2015)

3.- ESKATZEA adjudikazio-hartzaileari hamar (10) laneguneko epean, adjudikazioaren jakinarazpena jasotzen duenetik kontatzen hasita, Behin Betiko Bermea dezala 1.184,20 euroko zenbatekoarekin.

4.- Era berean, ESKATZEA adjudikazio-hartzaileari 10 eguneko epean, aldaketaren onarpenaren jakinarazpena egin denetik kontatzen hasita, bertaratzeko Udaletxe honetan, modu horretan kontratua sinatu dadin administrazio dokumentuan.

Kontratua sinatzeko ekitaldia Idazkaritza Orokorreko bulegoetan (Herriko plaza z/g - 2. solairua) egingo da Zerbitzuak hala eskatuta.

3. Errenteriako Udalean Euskara Sustatzeko Ekintza Plana (ESEP) onartzea.

Errenteriako Udalak urteak daramatza herrian

traje", redactado por la Arquitecto Municipal, Celia Lana.

2º.- MODIFICAR el contrato suscrito con "ERAIKUNTZA BIRGAIKUNTZA ARTAPENA, S.L. (E.B.A.)" (CIF:B-01287291) para la ejecución de las "Obras incluídas en el Proyecto de rehabilitación de la Casa Kapitain para museo del traje", por un total de 366.997,55 euros (I.VA. incluído), lo que supone un incremento de 28.657,68 euros (IVA incluído) y una ampliación del plazo inicial de 4 semanas, pasando de 18 a 22 semanas. (contraído nº: A-1016-2015).

3º.- REQUERIR al adjudicatario para que en el plazo de diez (10) días hábiles, contados desde el siguiente a aquel en que le sea notificada la adjudicación, proceda a la constitución de la Garantía Definitiva por importe de 1.184,20 euros.

4º.- REQUERIR asimismo al adjudicatario para que en el plazo de 10 días a contar desde el siguiente a la notificación de la aprobación del modificado, concorra ante este Ayuntamiento para la formalización del contrato en documento administrativo.

El acto de formalización del contrato se efectuará en las oficinas de Secretaría General (Herriko Plaza, s/n- 2º planta) a requerimiento del Servicio.

3. Aprobación del Plan de Acción para la Promoción del Euskera (ESEP) en el Ayuntamiento de Errenteria.

El Ayuntamiento de Errenteria lleva años realizando

euskararen erabilera normalizatzeko jarduerak burutzen. Normalizazio ekintza horien adierazgarri dira ondoko agiriak:

-1997an Udalbatzak “ Errenteriako Udalean Euskararen Erabilera Normalizatu eta Sustatzeko Udal Ordenantza” onartu zuen.

- 2003an Udalbatzak Errenteriako Udaleko Euskara Plana onartu zuen.

- 2010ean “Hizkuntza ofizialak erabiltzeko irizpideak” izeneko dokumentua onartu zuen.

- 2011n Udalak Euskara Biziberritzeko Plan Nagusia (EBPN) 2011-2014 onartu zuen .

Beraz, argi dago urte guzti hauetan Errenteriak ibilbide sendoa egin duela euskararen normalizazio bidean, eta bide honi jarraipena eman behar zaio.

Euskara Biziberritzeko Plan Nagusiak ibilbide bat egin du eta orain lanabes horri berrikuspen bat egin zaio 21. mendeko errealitatera egokitzeko. Berrikuspen hori Eusko Jaurlaritzako Hizkuntza Politika Sailak antolatutako EUSKARA 21 ekimenaren bidez egin da.

Horren ondorio den Euskara Sustatzeko Ekintza Planak (ESEP) EBPNri jarraipena emango dio, eta era berean, Errenteria 2025 plan estrategikoak datozen 10 urteetarako ezarritako hizkuntza politikaren neurriak jasotzera dator.

Errenteriako Udalak ESEP onartzeko prozedurari ekin zion 2014 urtean, horretarako EMUN enpresaren zerbitzuak kontratatu zituen eta herriko eragileekin planaren nondik-norakoak landu zituen, esan behar

aktividades para la normalización del uso del euskera.

- en 1997, el Ayuntamiento de Errenteria aprobó la Ordenanza Municipal para la Normalización y Fomento del Uso del Euskera.

- En 2003, el Ayuntamiento-Pleno aprobó el Plan de Uso del Euskera.

- En 2010, se aprobó el documento denominado “Criterios para el uso de las lenguas oficiales”.

- En 2011, el Ayuntamiento aprobó el Plan de General de Promoción del Uso del Euskera (EBPN) 2011-2014.

Por lo tanto, es evidente que Errenteria ha realizado un amplio recorrido encaminado a la normalización del euskera, y que hay que dar continuidad a este camino.

El Plan General de Promoción del Euskera ha hecho un recorrido y ahora se ha revisado esta herramienta para adecuarla a la realidad del siglo 21. Esta revisión se ha realizado mediante el evento EUSKARA 21, organizado por el Departamento de Política Lingüística del Gobierno Vasco.

El resultado es el Plan de Acción para la Promoción del Euskera (ESEP), que dará continuidad al EBPN, y que a su vez viene a recoger las medidas en política del idioma recogidas en el plan estratégico de Errenteria 2025 para los próximos 10 años.

El Ayuntamiento de Errenteria inició el proceso de aprobación del ESEP en 2014, para lo cual contrató los servicios de la empresa EMUN, trabajándose los aspectos del plan con los agentes locales, utilizando

da plana egiteko formula partehartzailea erabili dela, eta Errenteriako Euskararen Aholku Kontseiluaren ekarpenekin osatu dela txostena.

ESEP 2015-2017 txostenari hasierako onarpena eman zitzaion 2015eko maiatzaren 28an, baina Hizkuntza Batzordeak behar bezala aztertzeko denborarik ez zuenez izan, epe bat zabaldu zen Batzorde horrek bere ekarpenak egin zitzaion.

2015eko irailaren 21ean egindako Hizkuntza Batzordeak ESEP 2015-2017 Planari egindako ekarpen guztiak jaso ziren eta horrela txostena amaitua kontsideratu da.

Teknikari Koordinatzaileak, aldeko txostena egin du 2015/10/05ean.

Aholkulari Juridikoak txostena egin du 2015/10/14ean.

Hizkuntzako ordezkariak proposamena egin du.

Tokiko Gobernu Batzarrak aho batez

ERABAKI DU

Behin-betiko onespena ematea Errenteriako Udaleko Euskara Sustatzeko 2015-2017 Ekintza Plana-ri.

4. Proposamena Erdiguneko azoka ibiltarian "beste produktuak" atalean hutsik zeuden postuen esleipena.

2015ko otsailaren 18an ospatutako Gobernu Batzarraren akordioz Errenteriako erdialdeko

una fórmula participativa para la realización del plan. El informe se ha completado con las aportaciones del Consejo Asesor del Euskera de Errenteria.

El 25 de mayo de 2015 se aprobó inicialmente el ESEP 2015-2017, pero, debido a que la Comisión del Idioma no tuvo tiempo para examinar detenidamente el plan, se amplió el plazo para que dicha Comisión pudiera realizar sus aportaciones.

En la Comisión del Idioma realizada el 21 de septiembre de 2015 se recogieron las aportaciones realizadas al Plan y se ha dado por finalizado el informe.

El Técnico Coordinador ha emitido informe favorable de fecha 05/10/2015.

La asesora jurídica ha emitido informe de fecha 14/10/2015.

Por todo lo que antecede, a propuesta de la Delegada del Idioma.

La Junta de Gobierno Local por unanimidad

ACUERDA

Aprobar definitivamente el Plan de Acción para la Promoción del Euskera 2015-2017 del Ayuntamiento de Errenteria.

4. Propuesta de adjudicación de los puestos vacantes en el mercado ambulante del centro en la categoría "otros productos".

Por Acuerdo de la Junta de Gobierno Local de fecha 18 de febrero de 2015 se ha aprobado la

merkatu txikiko bi saltoki "Bestelako produktuak" (janaria ez) sailan denboraldi baterako esleitzeko deialdia onartu zen eta baita ere deialdi horretarako Baldintza Agiriak ere.

Prozedura, deialdi horretan onartutako Baldintza Agiriaren arabera eta Errenterian salmenta ibiltaria arautzen duen ordenantzak xedatutakoaren arabera burutu da, balorazio guztiak egin dira parte hartzaileek aurkeztutako agiri guztien arabera. Egin dira ere zozketak balorazioa dela eta puntuetan berdinduta gertatu diren pertsonen artean.

Guztia bukatua, postua dagokie I Eranskinean agertzen diren pertsoneri. Bestalde, nahiz eta baldintzak bete posturik gabe gelditu direnak itxarote zerrenda osatzen dute II. Eranskinean agertzen denaren arabera. Azkenik, postu guztien banaketa adierazten duen plano III. Eranskinean agertzen dena izango da.

Udal Aholkulari Juridikoak honi buruzko txostena egin du 2015eko urriaren 13an.

Udaltzaingoko Ofizialburuak ere txostena egin du 2015eko irailaren 27an.

Erabaki hau hartzea Tokiko Gobernu Batzarrari dagokio.

Trafiko, Garraio, Hiritarren Babesa eta Babes Zibila Batzordeak aldeko txostena egin du.

Trafikoa eta Garraioa Batzordeko buruak

Convocatoria de concurso para la adjudicación temporal de dos puestos de venta ambulante en la categoría "Otros productos" (no alimentación) en el mercado de Errenteria centro así como los Pliegos de Condiciones Técnicas para dicho concurso.

El proceso se ha desarrollado en función de lo dispuesto por los Pliegos de Condiciones aprobados en dicha convocatoria, y la Ordenanza Municipal reguladora de la venta ambulante en el municipio de Errenteria, habiendo sido realizados los trámites oportunos, valoraciones conforme a la documentación presentada por los participantes, así como los sorteos que han debido realizarse por resultar empates en las valoraciones.

Por lo tanto, resultan con derecho de ser adjudicatarias las personas que figuran en el Anexo I. Las personas que cumplen los requisitos de la convocatoria y no han resultado con derecho de ser adjudicatarias componen la lista de espera que figura como Anexo II. El plano de distribución de todos los puestos es el fijado en el Anexo III.

La Asesora Jurídica municipal ha realizado informe al respecto con fecha 13 de octubre de 2015.

Asimismo el Oficial Jefe de la Policía Local ha emitido informe respectivo con fecha 27 de septiembre de 2015.

Considerando que la adopción de este acuerdo es competencia de esta Junta de Gobierno.

Visto el informe favorable de la Comisión de Tráfico Transportes, Protección Ciudadana y Protección Civil.

A propuesta del Presidente de la Comisión de Tráfico

proposamena egin du.

Tokiko Gobernu Batzarrak aho batez hau erabaki du:

ERABAKIA

1.-Errenteriako erdiguneko eta Beraun auzoko azoketan salmenta ibiltariko postuak jartzeko lurzoru publikoa okupatzeko alde baterako baimenak ematea l. eranskinean adierazitako pertsoneri (espedienteen jasota dago).

Pertsona horiek izango dira baimenaren titularrak eta jarduera beren izenean burutzeko baimena izango dutenak.

2.-Baimenek urtebeteko indarraldia izango dute, 2015ko azaroaren 1etik kontatzen hasita, Errenteriak salmenta ibiltaria arautzen duen udal-ordenantzan aurreikusitako baldintzetan luzatu ahal izango da, lizitazioa deitzen den arte. Baimenen gainerako baldintzak lehiaketaren deialdia arautu duten baldintza-agirietan, salmenta ibiltaria arautzen duen udal ordenantzan eta momentu bakoitzean arloan indarrean dagoen gainerako araudian jasotakoak izango dira.

3.- 15 egun naturaleko epea ematea baimenen esleipendunek aurkez dezaten dokumentu bat egiaztatzeko erantzukizun zibileko aseguru badutela eta prima ordaindu dutela. Baldintza hori bete arte baimena etenda egongo da. Baldintzak betetzeko emandako epea amaitutakoan, esleipendunak ez badu baldintza hori betetzen, Udalak baimena kenduko dio

y Transportes.

La Junta de Gobierno Local por unanimidad.

ACUERDA

1.- Conceder autorizaciones temporales de ocupación de suelo público para la instalación de puestos de venta ambulante en los mercados de Errenteria centro en la categoría de "Otros Productos", a las personas recogidas en el anexo I que se adjunta en el expediente.

Las citadas personas serán las titulares de la autorización, y autorizadas para ejercer la actividad a su nombre.

2.- El plazo de las autorizaciones será de un año, contado a partir del 1 de noviembre 2015, pudiendo ser prorrogadas en los términos previstos en la Ordenanza Municipal reguladora de venta ambulante en el municipio de Errenteria, hasta la convocatoria de una nueva licitación. Las restantes condiciones de las autorizaciones serán las recogidas en el pliego de condiciones que ha regulado la convocatoria de concurso, ordenanza municipal reguladora de la venta ambulante, y lo dispuesto por la restante normativa vigente en la materia, en cada momento.

3.- Conceder plazo de 15 días naturales para que las personas adjudicatarias de las autorizaciones presenten documento acreditativo de haber suscrito el correspondiente seguro de responsabilidad civil, y del abono de su prima correspondiente. En tanto no se cumpla dicho requisito la autorización quedará en suspenso. Una vez finalizado el plazo concedido al efecto, si la persona adjudicataria no cumpliera dicho requisito el Ayuntamiento procederá a la revocación de la autorización.

4.- Baimena lortu ahal izateko itxaron-zerrenda sortzea, eskaera aurkeztu duten eta deialdiaren baldintzak betetzen dituzten arren baimenik lortu ez dutenekin. Itxaron-zerrendako kideak eta ordena II. eranskinean jasoko dira (expedientean jasota dago).

5.- Postuen kokapena jasotzen duten planoak onestea, III. eranskinean jasoko dira (expedientean jasota dago).

Eta aztertu beharreko gai gehiagorik ez zegoenez, presidenteak bilkura amaitutzat eman du egun bereko 09:50 zirela. Eta aztertutakoa eta erabakitakoa jasota gera dadin Akta hau egin dut Erkidego Autonomoko paper ofizialean, _____zenbakitik _____ra, eta nirekin batera Alkateak sinatu du. Egiatzatzen dut.

4.- Crear la correspondiente lista de espera para poder obtener autorización, con aquellas personas que habiendo presentado solicitud y cumpliendo todos los requisitos previstos por la convocatoria, no hayan resultado adjudicatarias de autorización. Las personas que componen la lista de espera y su orden será el recogido en el anexo II que consta en el expediente.

5.- Aprobar los planos de distribución de puestos que se adjuntan como anexo III en el expediente.

Y sin más asuntos de los que tratar, el Presidente levanta la Sesión, siendo las 09:50 horas del día de la fecha. Y para constancia de lo tratado y de los acuerdos adoptados, extendiendo la presente Acta en los folios números _____ al _____ del papel oficial de la Comunidad Autónoma, firmando conmigo el Alcalde. Certifico.